

Рецензии

Рецензия

УДК 811.511.151

DOI 10.17223/18137083/83/25

Марийский язык в памятниках письменности: новые интерпретации и реконструкции

Рецензия на книгу:

**Сергеев О. А. Язык памятников письменности
марийского языка (конец XVII – XVIII вв.).
Йошкар-Ола: МарНИИЯЛИ, 2021. 422 с.**

Алевтина Васильевна Камитова

Удмуртский федеральный исследовательский центр
Уральского отделения Российской академии наук
Ижевск, Россия

akamitova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7119-1797>

Аннотация

Представлен обзор монографии О. А. Сергеева, в которой описывается широкий спектр языковых явлений, отраженных в памятниках письменности марийского языка конца XVII – XVIII в. В книге особое внимание уделяется выявлению всех существующих памятников письменности данного периода, зафиксировавших марийские слова и связанные тексты. Представлено подробное и целостное описание ранних в хронологическом отношении памятников письменности с сопровождением историко-лингвистической и палеографической интерпретации лексических материалов, которые представляют особый интерес для лингвистической типологии и объективной реконструкции истории марийского языка.

Ключевые слова

марийский язык, письменный памятник, лексические единицы, рукописные материалы, языковые особенности, первая марийская грамматика

Для цитирования

Камитова А. В. Марийский язык в памятниках письменности: новые интерпретации и реконструкции. Рецензия на книгу: Сергеев О. А. Язык памятников письменности марийского языка (конец XVII – XVIII вв.). Йошкар-Ола: МарНИИЯЛИ, 2021. 422 с. // Сибирский филологический журнал. 2023. № 2. С. 327–330. DOI 10.17223/18137083/83/25

© Камитова А. В., 2023

ISSN 1813-7083
Сибирский филологический журнал. 2023. № 2. С. 327–330
Siberian Journal of Philology, 2023, no. 2, pp. 327–330

**The Mari language in the monuments of writing:
new interpretations and reconstructions**

The book review:

**Sergeev O. A. The language of written monuments
of the Mari language (late 17th – 18th centuries).
Yoshkar-Ola, MarNIIYALI, 2021, 422 p.**

Alevtina V. Kamitova

Udmurt Federal Research Center
of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences
Izhevsk, Russian Federation
akamitova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7119-1797>

Abstract

The paper presents a review of one of the latest monographs of O. A. Sergeev. The work under consideration describes a wide range of linguistic phenomena reflected in the monuments of the written Mari language of the late 17th and 18th centuries. Special attention is paid to identifying all existing monuments of writing of that period, in which the Mari words and coherent texts are recorded. A detailed and holistic description of the chronologically earliest written monuments is presented, supplemented by a historical-linguistic and paleographic interpretation of lexical materials that are of particular interest for linguistic typology and objective reconstruction of the history of the Mari language. Every description of the phenomenon is followed by an extensive illustrative material. This review provides a brief summary of every chapter, highlighting the dominant topics that are of special significance not only for Mari linguistics but also for Finno-Ugric linguistics.

Keywords

Mari language, written monument, lexical units, handwritten materials, language features, the first Mari grammar

For citation

Kamitova A. V. The Mari language in the monuments of writing: new interpretations and reconstructions. The book review: Sergeev O. A. The language of written monuments of the Mari language (late 17th – 18th centuries). Yoshkar-Ola, MarNIIYALI, 2021, 422 p. *Siberian Journal of Philology*, 2023, no. 2, pp. 327–330. (in Russ.) DOI 10.17223/18137083/83/25

Памятники письменности – бесценное наследие народа. Вопросы, связанные с их выявлением и изучением, входят в сферу активно развивающихся направлений в современной российской гуманитарной науке. В этом русле написана монографическая работа О. А. Сергеева «Язык памятников письменности марийского языка (конец XVII – XVIII вв.)» (2021). В данном труде отражен опыт многолетних кропотливых научных исследований автора в области изучения лингвистических особенностей ранних письменных памятников на марийском языке.

В целях получения объективной картины истории развития марийского языка в период XVII–XVIII вв. О. А. Сергеевым привлечены разнообразные методы и подходы современной гуманитаристики вкупе с традиционными разработками. Основной упор сделан на таких подходах, как лингвистический, системный, сравнительно-сопоставительный, лексико-семантический анализ, палеографический метод, приемы наблюдения, обобщения, систематизации и классификации исследуемых объектов.

дуемого материала. Весомое место в исследовательском процессе О. А. Сергеева занял поисковый метод в региональных и центральных архивах и библиотеках, а также в электронных каталогах.

Структурно работа состоит из введения и четырех глав: описание впервые зафиксированных лексических единиц в опубликованных и рукописных трудах, анкетах и в эпистолярном наследии зарубежных и отечественных ученых; выявление языковых особенностей первых печатных текстов на марийском языке; анализ первой марийской грамматики.

Во введении, отражающем общую характеристику работы и ключевые моменты истории изучения и выявления ранних памятников письменности марийского языка, также изложены принципы достижения объективных результатов, основанных на глубокой проработке внушительного объема архивных документов, редких публикаций, что, несомненно, вызывает глубокое уважение.

В первой главе представлены результаты работы по обработке опубликованных и рукописных источников с целью выявления в них лексических единиц марийского языка. Всесторонний анализ марийских слов, зафиксированных в переписках и письмах, в научных трудах и материалах анкет зарубежных и отечественных ученых, проводится с обращением к последовательно-хронологическому и логическому методам рассмотрения материала. Хронологические границы исследования продиктованы историко-культурным контекстом и спецификой развития марийской письменности и охватывают период конца XVII – XVIII в. Опираясь на анализ документальных материалов, О. А. Сергеев аргументированно обосновывает, что первая фиксация марийских лексических единиц «сделана не в 1705 г. голландцем Н. К. Витсенем, а на восемь лет раньше – в 1697 г. шведским дипломатом Г. Бреннером» (с. 87).

Во второй главе представлен развернутый обзор лингвистических материалов по марийскому языку, собранных различными учеными во время научных экспедиций в Поволжье, на Урал и в Сибирь. Сравнительно-сопоставительный анализ лексических единиц, отраженных в трудах ученых-путешественников, позволил автору выявить схожие и отличительные черты.

В этой же главе исследователь подробно останавливается на роли участников Камчатских экспедиций в собирании лексических материалов по марийскому языку, в числе которых были Г. Ф. Миллер и И. Э. Фишер. По констатации О. С. Арсеньева, из четырех рукописных глоссариев Г. Ф. Миллера из Архива Санкт-Петербургского отделения РАН только один был собран в процессе полевой работы, остальные три составлены в Казани, где он остановился, возвращаясь из путешествия по Сибири (с. 122). На основе анализа всех четырех миллеровских словариков делается вывод о том, что его рукопись «Собрание речей» является «первым марийским памятником, где лексические единицы маркированы ударением», «первым диалектологическим словарем марийского языка» (с. 122), «первым историческим источником, где дается спряжение марийских глаголов» (с. 130).

Отдельное внимание уделено изучению материалов полевых исследований по языкам народов Сибири, находящихся в рукописном фонде И. Э. Фишера Архива Санкт-Петербургского отделения РАН. Содержащиеся в данном фонде материалы одни ученые приписывают самому И. Э. Фишеру, другие – Г. Ф. Миллеру. Скрупулезно анализируя марийский словарь, О. А. Сергеев выявляет подлинную суть полярных мнений и говорит о принадлежности лексикографического материала

Г. Ф. Миллеру, которым И. Э. Фишер воспользовался в немецкой транскрипции (с. 138).

В этой же главе уделено внимание роли «академических» экспедиций в собирании лексических материалов по марийскому языку. Изложен весомый вклад «команды Палласа» и результаты полевых работ участников экспедиции.

Предметом отдельного рассмотрения данной главы стали рукописные словари марийского языка второй половины XVIII в. Письменные памятники изучены с точки зрения орфографии: представлены система гласных и согласных, особенности лексики, морфологии и грамматики. Приводятся гипотетические рассуждения о возможных «соавторах» и «соучастниках», имевших отношение к составлению вышеперечисленных словарей.

В третьей главе исследовательское внимание автора сфокусировано на первых связных текстах на марийском языке, представлен лингвистический анализ трех памятников конца XVIII – начала XIX в. (2 стихотворных и 1 прозаического) на марийском языке вкпе с их объективной литературно-критической оценкой. Данные сочинения О. А. Сергеевым выведены на новый рубеж осмысления. На основе проведенного «экспертного» лингвистического исследования, автор предлагает свои варианты прочтения текстов, оформленных по требованиям современной графической системы.

В последней главе автор монографии делится развернутыми наблюдениями над историей создания первой марийской грамматики, выражает свое мнение по поводу причастности В. Пуцек-Григоровича к подготовке данного сочинения, высказывает мысль о наличии в данном труде различных диалектных стихий. На основе тщательного анализа лексического материала грамматики делается вывод о том, что «почти все буквы заимствованы из кириллицы, которые и послужили основой для современного марийского алфавита» (с. 348).

В монографии О. А. Сергеева представлено собрание памятников письменности марийского языка конца XVII – XVIII в., ярко отражающих особенности развития марийского языка обозначенного исторического периода. Письменные памятники представлены в монографии не только как объекты лингвистического (шире – филологического) изучения, но и как документы большого культурно-исторического значения.

Информация об авторе

Алевтина Васильевна Камитова, кандидат филологических наук, научный сотрудник Удмуртского федерального исследовательского центра Уральского отделения Российской академии наук (Ижевск, Россия)

Information about the author

Alevtina V. Kamitova, Candidate of Philology, Researcher, Udmurt Federal Research Center of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences. (Izhevsk, Russian Federation)

*Статья поступила в редакцию 25.10.2022;
одобрена после рецензирования 02.11.2022; принята к публикации 11.05.2023
The article was submitted on 25.10.2022;
approved after reviewing on 02.11.2022; accepted for publication on 11.05.2023*